



Conferencia de prensa conjunta con la canciller de Argentina, Susana Malcorra

Conferencia de prensa

John Kerry

Secretario de Estado

Palacio San Martín

Buenos Aires, Argentina

4 de agosto de 2016

CANCILLER MALCORRA: (Mientras prosigue la interpretación)...a esta conferencia de prensa, seguida por un almuerzo de trabajo del que participarán algunos ministros para ampliar detalles sobre algunos puntos de nuestra agenda. Tenemos esencialmente – tenemos – ¿hola? (Interrupción de la interpretación)

(Mientras prosigue la interpretación)...reunión entre los equipos del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Departamento de Estado. Hemos tratado todos los puntos que fueran abordados en principio durante la visita del presidente Obama. Hemos logrado grandes avances y vamos a tener un almuerzo de trabajo con colegas de otros ministerios quienes nos darán la oportunidad de profundizar sobre algunos asuntos más específicos de sus respectivas áreas de trabajo.

Nuevamente, desearía darle la bienvenida al secretario Kerry y decir que los compromisos asumidos recíprocamente son compromisos sobre los cuales queremos hacer un seguimiento y trabajar. Es un día extenso. No se trata simplemente de algo que se hace en un día. Se trata de generar cronogramas, foros y espacios comunes, y tenemos a nuestros equipos de ambas partes para hacerlo, esto abarca mantener viva esta agenda a través de nuestro diálogo político, que continuará.

A un nivel más operativo, el vicescanciller viajará a Washington en unos meses para asegurar que midamos nuestros avances y no nos relajemos y asumamos que las cosas están funcionando, en caso de que haya algo que pueda necesitar mejoras.

Así que gracias, John, y le cedo la palabra.

SECRETARIO KERRY: Bien, gracias. ¿Está funcionando ahora?

MODERADOR: Sí.

SECRETARIO KERRY: Muchas gracias, Susana. *Buenas tardes y gracias por todo*. Deseo agradecerle al presidente Macri y a la canciller Malcorra por su cálida bienvenida. Es realmente un placer para mí estar de regreso aquí. Vine como senador; me encantó Buenos Aires y el país y estoy encantado de estar de regreso ahora por primera vez como secretario de Estado. Debo decir que después de escuchar sobre el asado y el dulce de leche, debería haber venido aquí antes.

Antes de continuar, deseo expresar mis condolencias y las condolencias del pueblo estadounidense por las personas que fueron víctimas del horrendo apuñalamiento en masa perpetrado en Londres ayer. Estamos afligidos por las víctimas, entre de las cuales se encontraba una ciudadana estadounidense y hemos escuchado informes acerca de la posibilidad de que otro ciudadano resultara lesionado. Ofrecemos todo nuestro apoyo a sus familias y seres queridos. En especial, deseo agradecer al personal de emergencias por sus esfuerzos extremadamente efectivos y valientes para impedir que este ataque fuera peor. Les estamos muy agradecidos.

Creo que todos los que vivimos en este mundo hemos aprendido que la violencia sólo conduce a más violencia; no constituye la solución a nada. En este difícil momento, Estados Unidos permanece al lado de nuestros amigos de Gran Bretaña mientras las autoridades examinan la totalidad de los hechos para determinar qué sucedió exactamente, cuál fue el motivo y si podría haber participación de terceros o no. Eso no lo sabemos.

Ahora bien, no es un secreto que estamos viviendo en una época que se caracteriza por presentar duros y complicados desafíos. Pero también, deseo enfatizar, es un momento de extraordinarias promesas. Eso es lo que me trae a Buenos Aires hoy. Estados Unidos y la Argentina son líderes regionales y amigos de larga data. Así que permitanme comenzar deseándoles, con un espíritu de amistad, a todo el equipo de la Argentina, lo mejor en Río durante los próximos días. Deseo felicitar a Buenos Aires por haber sido elegida sede de los Juegos Olímpicos de la Juventud 2018. Espero que ganen casi tantas medallas como la delegación estadounidense. (Risas)

Recién le estaba comentando a Susana que tengo un nieto cuyo – favorito— juega al fútbol. Tiene cuatro años y su uniforme preferido es el equipo de Messi. Así que veo estas franjas blancas y celestes corriendo por la casa todo el tiempo. (Risas)

En marzo pasado, durante la histórica visita del presidente Obama a la Argentina, nuestros líderes decidieron dar inicio a un Diálogo de Alto Nivel en forma sistemática. Esta mañana, la canciller Malcorra y yo lanzamos oficialmente este diálogo. Posteriormente durante la tarde, voy a tener el privilegio de reunirme con el presidente Macri y voy a destacar la amistad de Estados Unidos y nuestro respeto por la Argentina; nuestro compromiso de trabajar juntos a través de este diálogo y de otras maneras para tratar los problemas que enfrentamos.

Ese es realmente el núcleo del mensaje que deseo traer a Buenos Aires. No tengo dudas de que el presidente Macri y la Canciller están tan firmemente comprometidos en mantener una colaboración cercana y sostenida con los Estados Unidos tanto como los Estados Unidos con la Argentina. Creo que esto no puede ser más importante en este momento.

Durante nuestra reunión, la Canciller y yo conversamos sobre nuestros esfuerzos revitalizados para cooperar en cuestiones de seguridad y mantenimiento de la paz. En este sentido, una de nuestras prioridades es combatir el delito organizado y el tráfico de drogas. Las agencias federales en Washington y

en Buenos Aires están trabajando para ampliar nuestra capacidad de mejorar la seguridad fronteriza y aeroportuaria, prevenir el lavado de dinero, contrarrestar el terrorismo y reducir la demanda en sí misma de drogas ilegales. Como parte de ese esfuerzo, me complace mucho anunciar que, sujeto a la finalización de la notificación parlamentaria en los Estados Unidos, la Oficina de Asuntos Internacionales de Narcóticos y Aplicación de la Ley del Departamento de Estado prevé asignar 1,5 millones en forma inmediata en apoyo a esta iniciativa de reforma del sector relacionado con el cumplimiento de la ley y la justicia penal.

Recientemente, Estados Unidos le dio la bienvenida a más de una docena de participantes argentinos a la Academia Internacional para el Cumplimiento de la Ley del Departamento de Estado, y la cooperación entre nosotros se va a intensificar totalmente los próximos meses.

La prosperidad compartida es una de las prioridades de nuestra agenda. Sabemos que han existido difíciles desafíos económicos. El presidente Macri ha tomado algunas decisiones muy valientes e importantes destinadas a hacer avanzar a la Argentina hacia la creación de empleo, que se encuentra en el centro de la agenda. Estados Unidos apoya firmemente el esfuerzo del presidente Macri para profundizar la integración de la Argentina en la economía mundial. A medida que miramos hacia adelante hacia la cumbre del G20 que se celebrará el mes próximo, nuestros dos gobiernos van a apoyar las políticas destinadas a lograr un crecimiento económico sólido, sostenible y equilibrado. Ambos hemos hablado acerca de la necesidad de garantizar que el crecimiento que estamos produciendo sea percibido por la gente en todos los niveles de la economía. Estamos analizando este fenómeno a nivel mundial y creo que todos nosotros estamos comprometidos a asegurarnos que la globalización tenga mayores impactos positivos en la gente de las naciones que lo producen.

Esta mañana, conversé con líderes de la Cámara de Comercio de los Estados Unidos en Argentina y lo que escuché de esos líderes, representantes de las mayores empresas que hacen negocios en el país y en el mundo desde la Argentina, fueron expresiones de renovado optimismo acerca del futuro de la Argentina. Nosotros sentimos este optimismo. El presidente Obama lo expresó cuando vino a la Argentina; deseo remarcar esto aquí en el día de hoy. Argentina es un país extraordinario con gente talentosa, instruida y capaz— recursos enormes. A medida que cambia con las reformas implementadas, el panorama económico va a cambiar. Habrá más inversiones. Habrá más crecimiento. Esto no sucede de la noche a la mañana pero sucederá debido a la determinación de dirección hacia la cual este gobierno ha decidido avanzar.

Este es un país en el que muchas personas, sé que están buscando – perdón- invertir y crecer para tomar los más de U\$S 20.000 millones por año que producimos en comercio en la actualidad y transformarlos en el piso, y hacerlos crecer en los días venideros. Esa es la razón por la cual nuestros dos gobiernos han acordado un marco de comercio e inversión, un diálogo comercial y participación en una Red de Pequeñas Empresas de las Américas. La mayoría de los puestos de trabajo son generados por pequeñas empresas en crecimiento que se están transformando en grandes empresas. De este modo, con esta red de pequeñas empresa, existe la oportunidad de realmente impulsar la economía en la dirección correcta.

Esta es exactamente la razón por la cual hemos firmado un acuerdo conjunto con la Argentina para comenzar a trabajar en el sentido de un acuerdo de entrada global que facilita los viajes por negocios y turismo. Esa es también la razón por la cual a medida que celebramos el sexagésimo aniversario del Programa Fulbright en el país, más de 97 argentinos y 39 estadounidenses recibieron becas para estudiar y realizar investigación en Estados Unidos y Argentina el año pasado.

Diplomáticamente, nuestros gobiernos apoyan firmemente el proceso de paz en Colombia tanto como los esfuerzos para alentar un retorno a la estabilidad y la democracia genuina en Venezuela. Compartimos nuestras inquietudes acerca de la situación en Venezuela y hemos coincidido en la urgencia de un diálogo político significativo, un cronograma para completar el proceso del referéndum revocatorio y el respeto por el estado de derecho y el rol de la asamblea nacional.

Esa mañana, también alenté y felicite con franqueza a la Canciller con respecto al acuerdo suscrito por el país para aceptar 3.000 refugiados más provenientes de Siria, con miras a la preparación de la cumbre que celebrará el presidente Obama sobre refugiados, en Nueva York en septiembre. Simplemente, deseo mencionar muy rápidamente que hemos estado haciendo lo mismo en los Estados Unidos durante años y sabemos que podemos cooperar en forma muy efectiva en todo el proceso de verificación, con todos los detalles de seguridad necesarios para garantizar que nos embarcamos en una actividad que no implica amenaza.

La Canciller y yo también conversamos sobre la necesidad de un liderazgo regional y mundial sostenido en relación con el cambio climático. El 22 de abril, ambos países – y Susana y yo tuvimos el privilegio de estar allí juntos – suscribieron los pactos del Acuerdo de París en Nueva York. Ambos países mantenemos el compromiso de implementar dicho acuerdo a la brevedad posible y nuestros presidentes se han comprometido a tratar de hacerlo. También estamos trabajando juntos en una enmienda al Protocolo de Montreal para reducir en etapas la utilización de hidrofluorocarbonos, tal vez, uno de los mayores pasos que podríamos dar para alentar el cambio climático mundial.

Simplemente destaco que estas iniciativas tomadas en forma conjunta están destinadas a enviar una clara señal al mundo de que somos tajantemente serios con respecto a tomar acción sobre el cambio climático. También deseo remarcar que las energías limpias no son sólo una necesidad medioambiental sino una de las mayores oportunidades económicas de las que hemos sido testigo en mucho tiempo. Esta es la razón por la cual resulta tan alentador que Estados Unidos y la Argentina estén buscando formas de incorporar más energía renovable en sus matrices energéticas.

Por último, deseo subrayar que la relación entre Estados Unidos y la Argentina es emocionante y con miras al futuro. Si bien también estamos conscientes de las lecciones del pasado. En 2002, Estados Unidos desclasificó más de 4.000 cables del Departamento de Estado y otros documentos relacionados con el periodo de la dictadura militar en la Argentina. En marzo pasado, en respuesta a un pedido del presidente Macri y grupos de derechos humanos, el presidente Obama prometió identificar y compartir archivos adicionales del gobierno de los Estados Unidos, muchos de ellos pertenecientes a las agencias de cumplimiento de la ley y de inteligencia.

Para terminar, simplemente me gustaría decirles a la Canciller y al pueblo de este país (con interpretación): La relación entre Argentina y Estados Unidos es saludable y activa, tanto entre nuestros gobiernos como entre nuestros pueblos. Gracias.

Deseo agradecerle nuevamente a Susana. Es bueno estar aquí y esperamos contestar algunas de sus preguntas.

MODERADOR: (A través de la intérprete) ¿Alguna pregunta? La primer pregunta.

PREGUNTA: (A través de la intérprete). Sí, buen día. Natasha Niebieskikwiat del Diario Clarín. Nos hemos puesto de acuerdo en algunas preguntas con otros colegas de Argentina así que también hablo por ellos.

Con respecto a los refugiados sirios, a los que hizo referencia, Argentina ha hablado de la necesidad de financiamiento por parte de los Estados Unidos y la Unión Europea, por ejemplo, y quisiera saber si Estados Unidos tiene previsto realizar algún aporte para que la Argentina pueda recibir a 3.000 refugiados

También quisiera preguntarle si Estados Unidos está de acuerdo con que Venezuela asuma la presidencia del Mercosur. Los demás países miembro rechazan esta situación porque ha sido de facto y no el resultado de un acuerdo o consenso.

Una pregunta más, perdón. ¿Incluiría a la Argentina en el campo de – asistiría a la Argentina en aspectos de seguridad en el contexto de los refugiados?

Para la canciller Malcorra, ¿Puede ampliar un poco más sobre lo que va a pasar ahora en el Mercosur y de ahora en más; considerando la crisis que es una crisis más pero también, una crisis sin precedentes?

SECRETARIO KERRY: Lo siento, No escuché su pregunta sobre el Mercosur, y ¿la última pregunta sobre refugiados?

PREGUNTA: Si está de acuerdo o no con que Venezuela haya asumido la presidencia del Mercosur por sí misma, y los miembros, los demás países, no reconocen eso. (Inaudible) reconoce eso, perdón.

SECRETARIO KERRY: ¿Y lo último (Inaudible)? ¿Tenía una pregunta sobre los refugiados?

PREGUNTA: Sí, sobre seguridad, información, verificación de los refugiados.

PREGUNTA: Sí.

SECRETARIO KERRY: Está bien.

PREGUNTA: Si van a apoyar económicamente el plan de --

SECRETARIO KERRY: Sí. No, eso lo escuché. Eso lo escuché. Yo estaba --

PREGUNTA: E inseguridad también.

SECRETARIO KERRY: Entendí la del dinero. (Risas)

Permítanme comenzar de nuevo. Repasaré esas preguntas brevemente, si puedo. Acerca de la cuestión del financiamiento y asistencia, Estados Unidos es el mayor - creo que aportamos más de U\$S 5.500 millones hasta el momento para resolver la crisis de los refugiados, particularmente en Siria. Eso únicamente para el caso de Siria. También somos los que más han aportado en el mundo hasta este momento para la crisis de los refugiados. El presidente Obama será el anfitrión de un gran evento dedicado a los refugiados en las Naciones Unidas en septiembre, durante la reunión de la Asamblea General de Naciones Unidas. Nuestro objetivo no sólo es tratar de recaudar dinero y comprometerlo a este

esfuerzo para poder ayudar a estos países sino también lograr que los países anuncien cuántas personas están preparadas para recibir en relación con dicho esfuerzo.

Sé que algunas personas dicen, bueno, hay un riesgo. Por lo tanto hay un desafío político en esto. Permítanme destacar frente a todos aquí, que hasta el momento recibimos alrededor de 8.000 refugiados de Siria – hemos recibido refugiados. El objetivo de este año es 10.000. Esto es aparte de las 85.000 personas que acogeremos y repatriaremos en forma permanente y las 100.000 personas que esperamos alcanzar para el próximo año. Hemos desarrollado un nivel suficiente de verificación con averiguación de antecedentes muy exhaustivo, con el que nos sentimos muy cómodos con el hecho de que las personas que acogemos serán un factor positivo para nuestro país y también creemos que lo serán para su país. Su país es, como dijo Susana, un país construido por personas que vinieron de diferentes naciones durante un período extenso de tiempo y ustedes entienden esto. Forma parte de su sistema de valores también.

Simplemente diría que según nuestra experiencia en la lucha contra el terrorismo, ningún acto terrorista que haya tenido lugar en Estados Unidos fue cometido por un refugiado acogido por nuestro país. En algunos casos esos actos fueron perpetrados por personas que estaban viajando o que se encontraban en el país legalmente de visita pero nunca por un refugiado que fuera reubicado. Creemos, como dijo aquí el presidente Obama, que las personas que huyen de Siria son las más afectadas por el terrorismo. Son los más vulnerables como consecuencia de la lucha y la guerra civil. Son padres, son hijos, son huérfanos. Es muy importante que no cerremos nuestro corazones a las víctimas de tanta, tanta violencia. El presidente Obama se refirió de esta manera a esta situación.

Realmente queremos elogiar a la Argentina por su compromiso de acoger a 3.000 refugiados. Estamos comprometidos a trabajar con la Argentina para tratar de que los controles y procesos funcionen de forma efectiva. No les puedo decir hoy cuál será o dejará de ser la asistencia financiera pero, como mencioné, hemos intentado sistemáticamente ayudar a los países para facilitar este proceso.

Sobre el Mercosur, permítanme - creo que los colegas de aquí deberían contestar ese tema. Creo que es mejor que Susana conteste esa parte de la pregunta, que usted le preguntó a ella.

Basta decir con respecto a Venezuela que en este momento tenemos profundas inquietudes respecto de la falta de disposición de Venezuela de involucrarse sólida y productivamente en el diálogo y de atender las necesidades del pueblo venezolano. Alentamos a Venezuela a aceptar el referéndum revocatorio, no en forma tardía que lo postergue para el año que viene sino hacerlo como muestra de respeto a la Constitución del país y a las necesidades de su gente.

Contactaremos - hemos contactado a Venezuela. Queremos dialogar con ellos. Estamos trabajando para tratar de mejorar la situación. Con Susana, pasamos buena parte de la mañana hablando de Venezuela. Ambos estamos profundamente comprometidos para intentar aliviar la crisis y facilitar la restauración plena de la democracia y los derechos de las personas de ese país.

CANCILLER MALCORRA: (Con interpretación) Gracias señor secretario.

Con respecto a la situación del Mercosur, Argentina definió una posición clara y creemos que el traspaso de la presidencia pro-tempore debe darse por medio de un procedimiento establecido y mediante una reunión del Consejo, que no tuvo lugar, y esa es la realidad de este vacío que ocurrió porque realmente no se rindieron cuentas del trabajo realizado por la presidencia pro-tempore de Uruguay, que sería un

requisito para el traspaso. En este momento, está reunido un grupo para analizar las opciones para avanzar y el presidente Macri está plenamente comprometido con esto y siguiéndolo de cerca.

Nosotros en el Mercosur estamos preocupados por la proyección externa de la situación fuera del Mercosur. Estamos en una coyuntura muy crítica y quisiéramos progresar en muchos frentes como bloque Mercosur; incluida la Unión Europea, si bien existen otros posibles acuerdos que estamos mirando y creemos que esto podría tener un impacto en el posicionamiento del Mercosur. De modo que lo que estamos intentando hacer es encontrar una solución que permita que el Mercosur permanezca fuerte, porque en última instancia, creemos en el Mercosur y es por ello que estamos intentando construir puentes. Entonces el trabajo que se está haciendo a nivel técnico y por cierto, el diálogo que se va dar a nivel presidencial y ministerial en los próximos días, nos permite pensar que encontraremos una solución pero una solución que produzca un Mercosur más fuerte, que es nuestra máxima prioridad.

La última pregunta por favor.

PREGUNTA: Hola secretario Kerry. El gobierno de los Estados Unidos dijo repetidas veces que los U\$S400 millones y los U\$S1.300 millones pagados a Irán en concepto de intereses en enero no constituyeron un pago por el rescate de ninguna clase. Sin embargo, el dinero fue entregado al mismo tiempo en que se concluía el acuerdo nuclear y los prisioneros estadounidenses fueron liberados de su prisión preventiva allí. Es difícil no analizar esto como una misma situación. ¿Piensa usted que los prisioneros estadounidenses habrían sido liberados si no hubiera existido ese pago?

Además, Donald Trump dijo ayer que había un video de la milicia iraní con la transferencia de efectivo. ¿Está Usted al tanto de ese video? En caso afirmativo, ¿Usted lo vio?

SECRETARIO KERRY: Bueno, no estoy al tanto – el tema está vigente? No estoy al tanto de ningún video, no, así que obviamente no lo vi si no estoy al tanto del mismo.

Pero permítame hablar de esta transferencia porque sé mucho sobre eso. Porque estuve, por supuesto, negociando el acuerdo nuclear principal con Irán. Estoy al tanto de lo que estaba pasando – más que al tanto. Primero que nada, Estados Unidos no realiza pagos por rescates ni tampoco negocia rescates con ningún país. Nunca lo hicimos y no lo estamos haciendo en el presente. No es nuestra política. Eso en primer lugar.

En segundo lugar, esta historia no es nueva. Esto fue anunciado por el presidente de los Estados Unidos en persona desde el mismo momento en que la transacción y el acuerdo nuclear estaban armándose y dejó en claro que había vías de negociación separadas, una negociación separada, que concluyó al tiempo que representa una devolución a Irán de su propio dinero.

Permítame ser muy claro sobre esto: en 1979, Irán había arreglado la compra – creo que era la compra de algunas armas en aquel momento, o aviones. No recuerdo cuál pero era una compra. Y cuando sobrevino la revolución en Irán, el dinero fue congelado. Ya habían pagado. Se encontraba en una cuenta bancaria. Era dinero iraní y estuvo en la cuenta bancaria generando intereses todos estos años - intereses que, debo acotar, en un punto era un monto extraordinario de intereses, porque las tasas de interés era muy altas allá por 1900, fines de 1970, principios de los '80.

La suma ascendía a miles de millones y se negoció un acuerdo ante el Tribunal de La Haya, es un causa presentada ante La Haya y fue separada por un equipo de profesionales de carrera, no por un grupo político o algún grupo que tuviera que ver con el grupo Irán. Nosotros no lo negociamos. Lo negoció un grupo diferente por una vía diferente y lograron un acuerdo en el momento en que Irán necesitaba dinero, y quería el dinero porque los sistemas bancarios en Irán estaban cerrados, como todavía lo están hoy hasta cierto punto. Han tenido dificultades para abrir cuentas en determinados países.

De modo que creemos que el acuerdo por U\$S 400 millones que se pagó en intereses para dirimir la causa, en verdad, permitió que el contribuyente estadounidense potencialmente ahorrara miles de millones de dólares porque si no se resolvía y llegaba a instancias judiciales, el fallo podría haber sido un monto significativamente mayor. Probablemente habría sido así, en vez de ser un acuerdo por un pago inmediato en efectivo. No constituía ningún beneficio para Estados Unidos prolongar esta situación. Habría sido en detrimento de nuestros contribuyentes. Con el acuerdo nuclear pactado y los prisioneros liberados, era el tiempo propicio para aprovechar y resolver el conflicto en la forma en la que se resolvió.

El presidente en aquel momento dijo lo siguiente y cito: "Desde 1981, después de que nuestras naciones rompieran relaciones diplomáticas, trabajamos por intermedio de un tribunal internacional para resolver varios reclamos entre ambos países. Ahora, Estados Unidos e Irán están resolviendo una demanda de larga data interpuesta por el gobierno iraní contra el gobierno estadounidense y se le devolverán sus fondos a Irán; inclusive los intereses correspondientes, pero el monto es mucho menor al reclamado por Irán". Ese fue el anuncio del presidente de los Estados Unidos en aquel momento.

Por lo tanto, esta historia no es nueva. No es nada que el Presidente y su administración no le haya dicho al pueblo estadounidense; sí representa una política de sentido común para lograr un mejor acuerdo, reducir el monto que habríamos tenido que pagar, hacer que los contribuyentes estadounidenses ahorraran dólares y hacerlo de manera totalmente separada que no tuviera ninguna relación con el pacto nuclear alcanzado con Irán.

SR. KIRBY: Muchas gracias a todos.

CANCILLER: (Con interpretación) Muchas gracias. Tenemos que ir al encuentro con el Presidente. Gracias.